

PROTOKÓŁ Z XIII WALNEGO ZEBRANIA STOWARZYSZENIA BIBLISTÓW POLSKICH

**Rzeszów – Instytut Teologiczno-Pastoralny
im. św. J. S. Pelczara
19 września 2016 r.**

Program

1. Uroczyste otwarcie XIII Walnego Zebrania SBP
2. Wspomnienie zmarłych w ostatnim okresie członków SBP
3. Prezentacja kandydata na członka honorowego SBP
4. Słowo Przewodniczącego SBP
5. Wystąpienie o. prof. Andrzeja Gieniusza CR dotyczące projektu rewizji tłumaczenia Biblii Tysiąclecia
6. Wystąpienia członków Zarządu SBP dotyczące publikacji biblijnych i grantów naukowych
7. Sprawozdanie skarbnika dotyczące stanu dóbr materialnych SBP i przyjęcie sprawozdania
8. Wolne wnioski
9. Zamknięcie XIII Walnego Zebrania SBP.

W dniu 19 września 2016 r. w auli Instytutu Teologiczno-Pastoralnego im. św. J. S. Pelczara w Rzeszowie odbyło się XIII Walne Zebranie Stowarzyszenia Biblistów Polskich (SBP).

W Walnym Zebraniu uczestniczyli członkowie zwyczajni SBP w liczbie ponad 100 osób. Walnemu Zebraniu przewodniczył ks. prof. dr hab. H. Witczyk – przewodniczący SBP. Stwierdzono, że Walne Zebranie jest ważne, ponieważ na auli zebrało się wymagane kworum, czyli więcej niż statutowo wymagane 20% wszystkich członków zwyczajnych SBP. Obecni byli także członkowie Zarządu: ks. dr hab. A. Malina, wiceprzewodniczący SBP, oraz ks. dr hab. R. Bogacz, ks. prof. dr hab. D. Kotecki, p. dr hab. A. Kuśmirek, ks. prof. dr hab. W. Pikor oraz ks. prof. dr hab. M. Rosik. Obowiązki protokolanta pełnił ks. dr M. Kowalski, sekretarz Zarządu SBP.

Ad 1. Przewodniczący, ks. prof. dr hab. H. Witczyk, dokonał uroczystego otwarcia XIII Walnego Zebrania SBP, powitał wszystkich przybyłych, po czym zaprosił do stołu prezydialnego Zarząd. Przewodniczący wyraził radość ze spotkania się w gościnnych progach Instytutu Teologiczno-Pastoralnego w Rzeszowie.

Ad 2. Następnie Przewodniczący wspomniał biblistów, którzy w ostatnim czasie odeszli do Pana: ks. dr hab. Jerzego Chmiela, ks. prof. Jana Flisa oraz ks. lic. Wojciecha Mrochena. Po wspomnieniu nastąpiła modlitwa za zmarłych biblistów.

Ad 3. W dalszej części nastąpiła prezentacja kandydatury do członkostwa honorowego SBP, do której zgłoszono siostry elżbietanki z Jerozolimy. Przewodniczący przybliżył pokrótce działalność sióstr i ich troskę o polskich studentów biblistyki i biblistów. Szczegółowej prezentacji sióstr dokonał ks. dr Adam Kubiś, wprowadzając obecnych w historię Domu Polskiego w Jerozolimie, jego bogatą działalność oraz zasługi dla promowania polskiej biblistyki. Walne Zebranie po tajnym głosowaniu przyjęło kandydaturę sióstr elżbietanek i zdecydowało o przyznaniu im członkostwa honorowego SBP.

Ad 4. Kolejnym punktem było słowo Przewodniczącego SBP. Zwrócił on uwagę na rok 2016 jako szczególnie błogosławiony dla Kościoła i narodu polskiego. Jego bieg wyznaczyły Światowe Dni Młodzieży, w przygotowaniu do których aktywnie uczestniczyli także polscy bibliści. W ich trakcie dało się odczuć wielkie pragnienie Słowa Bożego. Drugim ważnym wydarzeniem tego roku była 1050-ta rocznica Chrztu Polski. Bibliści polscy uczestniczyli w celebracjach w katedrze gnieźnieńskiej, w Poznaniu i w trakcie wizyty Ojca Świętego na Jasnej Górze. Narodziny narodu polskiego przez chrzest to narodziny przez Słowo Boże, zaznaczył ks. prof. H. Witczyk.

W dalszej części Przewodniczący skupił się na pracy naukowo-pedagogicznej i projektach polskiego środowiska biblijnego. Było ono szeroko reprezentowane na konferencjach i w dyskusjach, gdzie mocno wybrzmiewał głos biblistów, ale równocześnie nie zabrakło go w środowiskach duszpasterskich. Ważnym projektem, nad jakim polscy bibliści podejmują pracę, jest kolejna rewizja Biblii Tysiąclecia. SBP pozytywnie odpowiedziało na apel Wydawnictwa Pallotinum, z radością i odpowiedzialnością podejmując to ważne zadanie. Istotnym krokiem na drodze do jego realizacji było pismo Konferencji Episkopatu Polski powołujące redakcję naukową, która będzie zajmowała się nowym opracowaniem naukowym Biblii Tysiąclecia. Przewodniczący odczytał pismo KEP, którego treść została zamieszczona ZN SBP 2016. Podkreślając wagę tego przedsięwzięcia dla polskiego środowiska biblijnego, Przewodniczący zadeklarował chęć uczynienia z niego wspólnego dzieła polskich biblistów. To zaszczyt i zadanie przychodzące w rocznicę Chrztu Polski.

W końcowej części swojego wystąpienia Przewodniczący poruszył kwestie związane z publikacjami oraz funkcjonowaniem SBP. Zadeklarował kontynuowanie ZN SBP w obecnej formie i poprosił biblistów o aktualizowanie danych. Ogłosił także, że po przyjęciu nowych członków Stowarzyszenie liczy 313 osób. Większość prelegentów Sympozjum w Rzeszowie to młodzi bibliści, prezentujący wyniki najnowszych badań w swoich dziedzinach. Przewodniczący zachęcił do dyskusji nad referatami i do tego, aby dawać szansę prezentacji swoich tez młodym badaczom i życzliwie pomagać im w stawianiu pierwszych samodzielnych kroków.

Ad. 5. Kolejnym punktem Walnego Zebrania było wystąpienie o. prof. A. Gieniusza CR, w którym przedłożył on założenia translatorskie nowego wydania Biblii Tysiąclecia. O. prof. A. Gieniusz wyjaśnił, że chodzi o aktualizację istniejącego przekładu, tak aby uwzględnić zachodzące zmiany językowe oraz zdobycze współczesnej egzegezy. Biblia Tysiąclecia, zgodnie z wolą Kościoła w Polsce, jest używana w liturgii i chcemy, aby towarzyszyła nam w odświeżonej, przystępnej formie.

Podając przykład Listu do Rzymian, o. prof. A. Gieniusz nakreślił obszary domagające się rewizji i przepracowania: tłumaczenie wybranych terminów, wstępy, przypisy oraz styl i język przekładu. Zapewnił, że nie chodzi o wyeliminowanie dotychczasowych tłumaczy ale o uaktualnienie ich dzieła. Organizacja pracy zakładałaby najpierw zebranie głosów i propozycji korekt od możliwie szerokiego grona biblistów polskich. Sugestie te byłyby następnie poddane dyskusji przez powołaną pismem KEP radę naukową. Uaktualnienia wymagają niewątpliwie przypisy Biblii Tysiąclecia; pilną potrzebą jest także gruntowne

przepracowanie wstępów do poszczególnych ksiąg biblijnych, które są dalekie od obecnego stanu egzegezy. Wreszcie obecny przekład odzwierciedla także język w wielu miejscach daleki od współczesnej polszczyzny. Nad jego korektą mogliby pracować duszpasterze z pasją lub przygotowaniem literackim.

Prace, w opinii o. prof. A. Gieniusza, mogłyby być biec dwutorowo: specjaliści zajmowali by się tekstem, przypisami oraz wprowadzeniami, zaś grupa literacka podjęłaby się korekt językowych i stylistycznych. Pięciu członków redakcji naukowej ustanowionych pismem KEP tworzyłoby gremium do oceny propozycji, które mogą pochodzić od całego środowiska biblijnego. Propozycje będzie można przysyłać drogą elektroniczną. Komisja będzie rozważać każdą z nich.

Przewodniczący podziękował o. prof. A. Gieniuszowi za wystąpienie. Zapewnił, że nazwiska wszystkich, którzy prześlą sugestie związane z korektą tłumaczenia, zostaną podane w Biblii Tysiąclecia. Poprosił także, aby poczuć się odpowiedzialnymi za to ważne dla Kościoła w Polsce przedsięwzięcie. Przewodniczący poinformował także, że po rozmowach z Dyrektorem Pallotinum uzgodniono przekazanie piątego wydania Biblii Tysiąclecia do najnowszej wersji programu Bible Works. Pallotinum zgodziło się także, aby w roli pośrednika przy zakupie programu wystąpiło Dzieło Biblijne. Będzie ono zabiegało o zniżki dla studentów przy zamawianiu większej ilości oprogramowania.

Ad 6. Kolejny punkt Walnego Zebrania stanowiły prezentacje członków Zarządu, mające na celu dzielenie się informacjami merytorycznymi związanymi z naukową pracą biblijną. Jako pierwszy głos zabrał ks. dr hab. R. Bogacz, który przybliżył mającą się wkrótce ukazać publikację grecko-polskiego Nowego Testamentu. Będzie on wydany na wzór wersji niemieckiej; tekst grecki opatrzony zostanie aparatem krytycznym 28 wydania Nestle-Alanda; tłumaczenie polskie zostanie zaczerpnięte z piątego, najnowszego, wydania Biblii Tysiąclecia; do tekstu polskiego zostaną dołączone przypisy, komentarze i marginalia z Biblii Jerozolimskiej.

Kolejny z członków Zarządu, ks. prof. dr hab. M. Rosik, przedstawił związane polskie biblijne serie książkowe, w których można publikować doktoraty i prace habilitacyjne. Została odczytana lista z tytułami ok. 20 serii biblijnych, przy ogólnej liczbie 93 tytułów odnalezionych przez przemawiającego. Dalej p. dr hab. A. Kuśmirek przybliżyła działalność Towarzystwa Biblijnego i jubileusz jego 200-lecia. Celem, który stawia sobie Towarzystwo, jest popularyzacja i tłumaczenie Biblii. P. dr hab. A. Kuśmirek przybliżyła przy tej okazji inicjatywę Biblii Ekumenicznej, w której w 2017 r. ukążą się księgi prorockie. Wreszcie ks. dr hab. A. Malina omówił ogólnie system aplikowania o granty naukowe.

Zwrócił uwagę nad potrzebę przedstawienia rzetelnego dorobku badawczego, który decyduje o sukcesie projektu, oraz dopingował do aplikowania o granty doktorantów. Im więcej aplikacji z dziedziny teologii, tym większa liczba zasiadających w komisjach ekspertów z tejże dziedziny i większa szansa na zmiany kryteriów oceniania projektów.

Zamykając wystąpienia członków Zarządu, Przewodniczący podkreślił wagę organizowanego przez biblistów konkursu biblijnego dla alumnów. Patronat nad przedsięwzięciem objął Prymas Polski oraz bp Roman Pindel. Konkurs to ścieżka wczesnego odkrywania alumnów, którzy mogą stać się uczestnikami biblijnych seminariów naukowych. Nagrody w konkursie to pielgrzymki do Ziemi Świętej, książki oraz wyjazd biblijny w Bieszczady. Przewodniczący zwrócił się z gorącą prośbą o zainteresowanie konkursem studentów.

Ad 7. Ks. prof. dr hab. W. Pikor, skarbnik SBP, przedstawił sprawozdanie finansowe za ostatni rok:

Sprawozdanie finansowe skarbnika SBP za rok 2015/2016

Stan w dniu 22 IX 2015	690 zł 35 gr
WPLŹYWY	
1. Darowizny:	
ks. Jan Ziaja	1 500.00
2. Składki wniesione w Toruniu, sprzedaż ZN SBP.	9 240.00
	Razem [11 430.35]
	Razem: [11 430.35]
WYDATKI	
A. Biurowe:	
wysyłka listów	68.00
materiały biurowe i pomoc organizacyjna	150.00
aktualizacja strony internetowej	1 000.00
hosting i kserokopie materiałów	406.64
B. ZN SBP 2015	
druk	2 412.30
skład techniczny	1 400.00
redakcja językowa i korekta	1 052.00
transport materiałów	250.00
C. Pomoc studentów	450.00
D. Dopłata do 53. sympozjum SBP	

zdjęcia	700.00
wina, piwo, kawa i herbata	2 300.00
Razem:	10 238.94
Stan w dniu 19 IX 2016	1 192 zł 59 gr

Następnie ks. prof. dr hab. H. Witczyk zarządził głosowanie nad sprawozdaniem, które przyjęto jednogłośnie.

Ad 8. Ostatnim punktem Zebrania były wolne wnioski. Wolnych wniosków nie zgłoszono.

Ad 9. Przewodniczący SBP, ks. prof. dr hab. H. W i t c z y k, podziękował wszystkim za obecność, poprowadził wspólną modlitwę, po czym uznał XIII Walne Zebranie za zamknięte.

Protokolant:
Ks. dr Marcin Kowalski
Sekretarz Zarządu SBP

Przewodniczący SBP
Ks. prof. dr hab. Henryk Witczyk

Rzeszów, 19 września 2016 r.